

**Kodumajapidamises kasutatavad
elektrilised nõudepesumasinad.
Toimimisinäitajate mõõtemetodid**

Electric dishwashers for household use - Test
methods for measuring the performance

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

| | |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 50242:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 50242:1998+A1:1999+A2:2001 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.12.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 50242:2002 consists of the English text of the European standard EN 50242:1998+A1:1999+A2:2001.</p> <p>This document is endorsed on 18.12.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>Käsitlusala:</p> <p>This standard is applicable to electric dishwashers for household use that are intended to be supplied with cold water and incorporate an electrical heating system. It is not applicable to dishwashers supplied with hot water or hot and cold water. It is applicable to dishwashers intended to be supplied by hot or cold water when supplied with cold water only. This standard is concerned neither with safety nor with performance requirements.</p> | <p>Scope:</p> <p>This standard is applicable to electric dishwashers for household use that are intended to be supplied with cold water and incorporate an electrical heating system. It is not applicable to dishwashers supplied with hot water or hot and cold water. It is applicable to dishwashers intended to be supplied by hot or cold water when supplied with cold water only. This standard is concerned neither with safety nor with performance requirements.</p> |
|--|--|

ICS 97.040.40

Võtmesõnad: definition, definitions, dishwashing machines, electrical household appliances, functional properties, household appliances, household electric, household equipment, measuring techniques, power measurement (electric)

Descriptors: Household electrical appliances, dishwashers, performance, measurements, comparative tests

English version

**Electric dishwashers for household use
Test methods for measuring the performance**

Lave-vaisselle électriques pour usage
domestique - Méthodes d'essai pour la
mesure de l'aptitude à la fonction

Elektrische Geschirrspüler für den
Hausgebrauch - Meßverfahren für
Gebrauchseigenschaften

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by the Technical Committee CENELEC TC 59X, Consumer information related to household electrical appliances.

The text of the draft was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 50242 on 1998-08-01.

This European Standard supersedes HD 378 S1:1978.

Significant technical differences include the introduction of:

- a) a reference dishwashing machine;
- b) a new test method for cleaning performance;
- c) a revised calculation for determining the cleaning and drying performance indexes;
- d) tolerances;
- e) a new (phosphate free) reference detergent.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1999-08-01
- latest date by which national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2001-08-01

In accordance with the decision of CLC/TC 59X, taken at the meeting in Paris on 12th April 1995 this standard was drawn up as a self-contained CENELEC document. It follows, as far as possible, the structure of the present IEC 60436:1981.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 92/75/EEC on "Indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources by household appliances".

Test results obtained according to this standard are for direct comparison and in conjunction with the reference machine considered sufficiently reproducible within given limits for the purpose of energy labelling according to the Commission Directive on energy labelling and standard product information.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes A, B, C, D and E are normative and annexes F and G are informative.

CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| Foreword | 2 |
| Clause | |
| 1 Scope | 4 |
| 2 Normative references | 4 |
| 3 Definitions | 4 |
| 4 List of measurements | 5 |
| 5 Conditions of measurement | 5 |
| 6 Cleaning performance | 8 |
| 7 Drying performance | 16 |
| 8 Energy and water consumption and cycle time | 19 |
| 9 Airborne acoustical noise | 19 |
| 10 Test report | 19 |
| 11 Tolerances and control procedures | 20 |
| Annex | |
| A Place settings and service pieces | 21 |
| B Detergent and rinse agent | 23 |
| C Description of the reference machine | 24 |
| D Test enclosure for built-in appliances | 25 |
| E Microwave oven and through-circulation thermal cabinet | 26 |
| F Addresses of suppliers | 27 |
| G Bibliography | 29 |

1 Scope

This standard is applicable to electric dishwashers for household use that are intended to be supplied with cold water and incorporate an electrical heating system.

It is not applicable to dishwashers supplied with hot water or hot and cold water. It is applicable to dishwashers intended to be supplied by hot or cold water when supplied with cold water only.

This standard is concerned neither with safety nor with performance requirements.

Safety aspects for electric household dishwashers are dealt with by EN 60335-2-5.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

| | | |
|--------------|------|--|
| EN 60335-2-5 | | Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2: Particular requirements for dishwashers [IEC 60335-2-5, modified] |
| EN 60704-2-3 | | Test code for the determination of airborne acoustical noise emitted by household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for dishwashers [IEC 60704-2-3, modified] |
| EN 60704-3 | | Part 3: Procedure for determining and verifying declared noise emission values [IEC 60704-3] |
| EN 60705 | | Methods for measuring the performance of microwave ovens for household and similar purposes [IEC 60705] |
| EN 60734 | | Hard water to be used for testing the performance of some household electrical appliances [IEC 60734] |
| IEC 60436 | 1981 | Methods for measuring the performance of electric dishwashers |
| ISO 607 | | Surface active agents and detergents - Methods of sample division |
| DIN 6164-1 | 1980 | DIN-Farbenkarte - Teil 1: System der DIN-Farbenkarte für den 2-Normalbeobachter (DIN colour chart - Part 1: System based on the 2° standard colorimetric observer) |

3 Definitions

For the purpose of this European Standard, the following definitions apply:

3.1 Definitions related to the appliance

3.1.1 dishwasher: A machine which cleans, rinses and dries dishware, glassware, cutlery and, in some cases cooking utensils by chemical, mechanical and electric means. [IEC 60436:1981, 3.1]

3.1.2 rated dishwasher capacity: The number of place settings together with the service pieces (see annex A) stated by the manufacturer, when the dishwasher loaded in accordance with the manufacturer's instructions. [IEC 60436:1981, 4.1]

3.1.3 cycle: The sequence of events occurring in the dishwasher during the cleaning, rinsing and drying process. [IEC 60436:1981, 4.2]